

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 137

Wednesday, June 21, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mercredi 21 juin 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Arnot	Cotter	Greenwood	McPhedran	Richards
Ataullahjan	Coyle	Harder	Mégie	Ringuette
Audette	Dagenais	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Batters	Dalphond	Housakos	Mockler	Seidman
Bernard	Dasko	Jaffer	Moncion	Shugart
Black	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Klyne	Moodie	Simons
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Oh	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Boniface	Dean	Loffreda	Osler	Tannas
Boyer	Duncan	MacAdam	Pate	Verner
Burey	Dupuis	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Busson	Forest	Manning	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Carignan	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Clement	Gignac	Marwah	Plett	
Cordy	Gold	Massicotte	Quinn	
Cormier	Greene	McCallum	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Arnot	Cotter	Gold	Massicotte	Quinn
Ataullahjan	Coyle	Greene	McCallum	Ravalia
Audette	Dagenais	Greenwood	McPhedran	Richards
Batters	Dalphond	Harder	Mégie	Ringuette
Bernard	Dasko	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Black	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mockler	Seidman
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Moncion	Shugart
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Moodie	Simons
Boniface	Dean	Kutcher	Oh	Smith
Boyer	*Downe	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Burey	Duncan	Loffreda	Osler	Tannas
Busson	Dupuis	MacAdam	Pate	Verner
Cardozo	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Carignan	*Francis	Manning	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Clement	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Cordy	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Cormier	Gignac	Marwah	Plett	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy near Petawawa, Ontario, on June 20, 2023.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Dalphond introduced Bill S-270, An Act to amend the Health of Animals Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations (live horses).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Forest tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Meeting of the Parliamentary Affairs Committee of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Brussels, Belgium, May 23 to 25, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1864.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Working Group on Reforming the APF Constitution, Paris, France, November 3 and 4, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1865.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, 27th United Nations Conference on Climate Change, Sharm el-Sheikh, Egypt, November 10 and 11, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1866.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, XVIIIth Summit of *La Francophonie*, Djerba, Tunisia, November 18 to 20, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1867.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Leadership Workshop for Francophone Women Parliamentarians, Paris, France, December 12 to 16, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1868.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie survenue près de Petawawa (Ontario), le 20 juin 2023.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Dalphond dépose le projet de loi S-270, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (chevaux vivants).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Forest dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Bruxelles (Belgique), du 23 au 25 mai 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1864.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Groupe de travail sur la réforme des Statuts de l'APF, Paris (France), les 3 et 4 novembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1865.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, 27^e Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, Charm el-Cheikh (Égypte), les 10 et 11 novembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1866.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, XVIII^e Sommet de la Francophonie, Djerba (Tunisie), du 18 au 20 novembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1867.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, atelier de leadership pour femmes parlementaires francophones, Paris (France), du 12 au 16 décembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1868.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2022, by the Honourable Senator Martin, concerning the cost implications of Bill C-13.—Sessional Paper No. 1/44-1869S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2023, by the Honourable Senator Wells, concerning a Canadian airline crew detained abroad.—Sessional Paper No. 1/44-1870S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the sitting of Wednesday, June 21, 2023, continue beyond 4 p.m., if Government Business is not completed, and adjourn at the earlier of the completion of Government Business or midnight.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Osler:

That Bill C-47 be not now read a third time, but that it be amended,

(a) on page 402, by adding the following after line 5:

“680.1 Section 385.2 of the Act is repealed.”;

(b) on page 402, by adding the following after line 10:

“Coming into Force

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L’honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2022 par l’honorable sénatrice Martin, concernant les coûts du projet de loi C-13.—Document parlementaire n° 1/44-1869S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2023 par l’honorable sénateur Wells, concernant les membres d’équipage d’un transporteur aérien canadien détenus à l’étranger.—Document parlementaire n° 1/44-1870S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L’honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l’honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, notwithstanding l’ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, la séance du mercredi 21 juin 2023 continue au-delà de 16 heures, si les affaires du gouvernement ne sont pas encore terminées, et soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à minuit, selon la première éventualité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Loffreda, appuyée par l’honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l’honorable sénatrice Osler,

Que le projet de loi C-47 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

a) à la page 402, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« 680.1 L’article 385.2 de la même loi est abrogé. »;

b) à la page 402, par adjonction, après la ligne 11, de ce qui suit :

« Entrée en vigueur

682 Section 680.1 comes into force on the second anniversary of the day on which this Act receives royal assent.”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

682 L'article 680.1 entre en vigueur au deuxième anniversaire de la sanction de la présente loi. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Manning	Oh	Richards
Batters	Greene	Marshall	Osler	Tannas
Boisvenu	Housakos	McCallum	Pate	Verner
Dagenais	MacDonald	McPhedran	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin—23
Dasko		Moodie	Quinn	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cormier	Gignac	MacAdam	Plett
Boehm	Cotter	Gold	Martin	Ravalia
Boniface	Coyle	Greenwood	Marwah	Ringuette
Boyer	Dalphond	Harder	Massicotte	Saint-Germain
Burey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Mégie	Seidman
Busson	Dean	Jaffer	Mockler	Shugart
Cardozo	Duncan	Klyne	Moncion	Smith
Carignan	Dupuis	Kutcher	Omidvar	Sorensen
Clement	Forest	LaBoucane-Benson	Petitclerc	Wells
Cordy	Gagné	Loffreda	Petten	Yussuff—50

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Audette	Gerba	Patterson (<i>Ontario</i>)
Bernard	Miville-Dechêne	Simons—6

Ordered: That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, the evening suspension provided for in rule 3-3(1) be for only one hour on June 21 and 22, 2023, starting at 6 p.m.

Ordonné : Que , nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, la suspension du soir prévue à l'article 3-3(1) du Règlement soit d'une durée de seulement une heure les 21 et 22 juin 2023, à partir de 18 heures.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate earlier today, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act, with amendments and observations*), presented in the Senate on June 20, 2023.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Simons, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Busson moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 20 juin 2023.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Simons, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Busson propose, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Audette	Coyle	Gerba	MacAdam	Quinn
Bernard	Dagenais	Gignac	Marwah	Ravalia
Boehm	Dalphond	Gold	Mégie	Ringuette
Boniface	Dasko	Greenwood	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Burey	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Moncion	Simons
Busson	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Omidvar	Smith
Cardozo	Dean	Jaffer	Osler	Sorensen
Clement	Duncan	Klyne	Pate	Woo
Cordy	Dupuis	Kutcher	Patterson (<i>Ontario</i>)	Yussuff—52
Cormier	Forest	LaBoucane-Benson	Petitelerc	
Cotter		Loffreda	Petten	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	Marshall	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Batters	Housakos	Martin	Plett	Wells—18
Black	MacDonald	Mockler	Richards	
Boisvenu	Manning	Oh	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-21 was read a second time.

En conséquence, le projet de loi C-21 est lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs.

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénateur Loffreda, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, June 22, 2023, at noon.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'à demain, jeudi 22 juin 2023, à midi.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Wednesday, June 21, 2023

EXTRACT, —

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the House:

agrees with amendments 1(b)(i) and 1(c)(i) made by the Senate;

respectfully disagrees with amendments 1(g), 1(i), 1(j) and 1(k) because they undermine the mechanisms in the bill for controlling process costs and delays by introducing a second intermediate appellate level into the proposed new judicial conduct process that would duplicate the work of the first and, as a result, would introduce into the new process costs and delays comparable to those that have undermined public confidence in the current process;

respectfully disagrees with amendment 2 because it undermines the mechanisms in the bill for controlling process costs and delays by maintaining most of the unnecessary costs and delays that the bill was intended to excise from the process for obtaining court review of a Canadian Judicial Council report issued under the current process;

respectfully disagrees with amendments 1(a), 1(b)(ii), 1(f) and 1(h) because they would, taken together, have the effect of redefining the roles of lay persons, expressly defined as persons who have no legal background, in the proposed new judicial conduct process by obliging them to fulfill decision-making functions requiring legal training or that are best fulfilled by those with legal training;

respectfully disagrees with amendments 1(c)(ii) and 1(c)(iii), 1(d) and 1(e) because, taken together, they would redefine the balance struck by the bill between confidentiality and transparency considerations arising during the investigative stages of the process in a way that risks disclosing information of a personal or confidential nature, and that would require substantial new financial resources that are not otherwise necessary for the proper operation of the proposed new judicial conduct process; and

respectfully disagrees with amendments 1(b)(iii) and 1(l) because, taken together, they substantially rework the principal mechanisms contained in the bill for ensuring that the Canadian Judicial Council makes public information about the process, and these amendments do so in a way that risks disclosing information of a personal or confidential nature.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mercredi 21 juin 2023

EXTRAIT, —

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Chambre :

accepte les amendements 1b)(i) et 1c)(i) apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 1g), 1i), 1j) et 1k) parce qu'ils minent les mécanismes du projet de loi relativement au contrôle des coûts et de la durée des procédures en proposant l'ajout d'un deuxième niveau d'appel intermédiaire dans le nouveau processus disciplinaire de la magistrature, ce qui répèterait le travail du premier et, par conséquent, réintroduirait dans le nouveau processus des coûts et des délais de procédures qui sont comparables à ceux qui ont amené le public à perdre confiance dans le processus actuel;

rejette respectueusement l'amendement 2 parce qu'il mine les mécanismes du projet de loi relativement au contrôle des coûts et de la durée des procédures en maintenant la plupart des coûts et des procédures superflus que le projet de loi visait à éliminer du processus pour obtenir le contrôle par un tribunal d'un rapport du Conseil canadien de la magistrature déposé dans le cadre du processus actuel;

rejette respectueusement les amendements 1a), 1b)(ii), 1f) et 1h) parce qu'ils auraient pour effet, dans l'ensemble, de redéfinir le rôle des non-juristes, qui sont expressément définis dans le nouveau processus disciplinaire comme des personnes ne provenant pas du milieu juridique, en obligeant ceux-ci à exercer des fonctions décisionnelles exigeant une formation juridique ou idéalement exercées par ceux qui en ont une;

rejette respectueusement les amendements 1c)(ii) et 1c)(iii), 1d) et 1e) parce que, pris dans leur ensemble, ils redéfiniraient l'équilibre établi par le projet de loi entre les questions de confidentialité et de transparence qui se présentent aux étapes d'enquête du processus, et ce d'une façon qui risquerait d'entraîner la divulgation de renseignements de nature personnelle ou confidentielle, et qui exigeraient un niveau important de nouvelles ressources financières qui ne seraient autrement pas nécessaires au bon fonctionnement du nouveau processus disciplinaire de la magistrature;

rejette respectueusement les amendements 1b)(iii) et 1l) parce que, pris dans leur ensemble, ils remodeleraient considérablement les principaux mécanismes prévus par le projet de loi pour assurer que le Conseil canadien de la magistrature rende publique de l'informations à propos du processus, et ce d'une façon qui risquerait d'entraîner la divulgation de renseignements de nature personnelle ou confidentielle.

ATTEST

ATTESTÉ

Le greffier intérimaire de la Chambre des communes

Eric Janse

Acting Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

That the message be considered now.

Que le message soit étudié maintenant.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Senate proceeded to the consideration of the message from the House of Commons.

Le Sénat procède à l'étude du message de la Chambre des communes.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

That, in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the Senate do not insist on its amendments with which the House of Commons disagrees; and

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, le Sénat n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu,

That the motion be amended:

Que la motion soit modifiée :

1. by replacing the words "the Senate do not insist on its amendments" by the following:

1. par substitution, aux mots « le Sénat n'insiste pas sur ses amendements », par ce qui suit :

"the Senate:

« le Sénat :

1. insist on its amendments 1(a), 1(b)(ii), 1(f), 1(g), 1(h), 1(i), 1(j), 1(k) and 2, with which the House of Commons disagrees; and

1. insiste sur ses amendements 1a), 1b)(ii), 1f), 1g), 1(h), 1i), 1j), 1k), et 2, auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

2. do not insist on its other amendments"; and

2. n'insiste pas sur ses autres amendements »;

2. by replacing the last paragraph by the following:

2. par substitution, au dernier paragraphe, de ce qui suit :

"That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments; and

« Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements;

That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly."

Que, après que le Sénat a agréé les motifs de son insistance, un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer. ».

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negated on the following vote:

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	Manning	Patterson (<i>Ontario</i>)	Seidman
Batters	Dagenais	Marshall	Plett	Wallin
Black	Housakos	Martin	Quinn	Wells—19
Boisvenu	MacDonald	Oh	Richards	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Dalphond	Gignac	Marwah	Simons
Boehm	Dasko	Gold	Mégie	Smith
Boniface	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greenwood	Miville-Dechéne	Sorensen
Busson		Harder	Moncion	Tannas
Cardozo	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Omidvar	Woo
Clement	Dean	Klyne	Osler	Yussuff—45
Cordy	Duncan	Kutcher	Petitclerc	
Cormier	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ravalia	
Cotter	Forest	Loffreda	Ringuette	
Coyle	Gerba	MacAdam	Saint-Germain	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Pate Patterson (*Nunavut*) Petten—3

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the Senate do not insist on its amendments with which the House of Commons disagrees; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendments were then read by the Honourable the Speaker, as follows:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, le Sénat n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l'agrément du Sénat.

L'honorable Présidente donne alors lecture des amendements, comme suit :

AMENDMENTS made by the House of Commons to Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations.

1. *Clause 5, page 2*: replace lines 33 and 34 with the following:

“5 (1) Paragraph 35(1)(c) of the Act is repealed.

(1.1) Subsection 35(1) of the Act is amended by adding “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraphs (d) and (e).”

2. *Clause 6, page 3*: replace line 3 with the following:

“sanctions on a person, entity or *foreign state*, within the meaning of section 2 of the *Special Economic Measures Act*, against which”.

3. *New clause 23, page 31*: add the following after line 40:

“Review of Act

23 (1)

As soon as possible after the third anniversary of the day on which this Act receives royal assent, the provisions enacted or amended by this Act are to be referred to the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing those provisions.

(2) The committee to which the provisions are referred is to review them and submit a report to the House or Houses of Parliament of which it is a committee, including a statement setting out any changes to the provisions that the committee recommends.”.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the amendments be considered now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Senate proceeded to the consideration of the message from the House of Commons.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, the Senate agree to the amendments made by the House of Commons; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

MODIFICATIONS apportées par la Chambre des communes au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d’autres lois et modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés.

1. *Article 5, page 2* : remplacer les lignes 28 et 29 par ce qui suit :

«5 (1) L’alinéa 35(1)c) de la même loi est abrogé.

(1.1) Les alinéas 35(1)d) et e) de la même loi sont abrogés. ».

2. *Article 6, page 3* : remplacer la ligne 4 par ce qui suit :

« l’égard d’une personne, d’une entité ou d’un *État étranger*, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, ».

3. *Nouvel article 23, page 7* : ajouter, après la ligne 40, ce qui suit :

« Examen de la loi

23 (1)

Dans les meilleurs délais après le troisième anniversaire de la sanction de la présente loi, les dispositions édictées ou modifiées par la présente loi sont soumises à l’examen d’un comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, constitué ou désigné pour les examiner.

(2) Le comité procède à l’examen de ces dispositions et remet à la chambre ou aux chambres l’ayant constitué ou désigné un rapport comportant les modifications, s’il en est, qu’il recommande d’y apporter. ».

L’honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que les amendements soient étudiés maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat procède à l’étude du message de la Chambre des communes.

L’honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d’autres lois et modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés, le Sénat accepte les amendements apportés par la Chambre des communes;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gerba moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senators Saint-Germain, Tannas and Cordy:

That, notwithstanding the order adopted earlier today, today's sitting continue to the end of Commons Public Bills – Third Reading, or midnight, whichever comes first.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the document entitled *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect*, tabled in the Senate on June 20, 2023, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Gerba propose, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par les honorables sénateurs Saint-Germain, Tannas et Cordy,

Que, notwithstanding l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance d'aujourd'hui continue jusqu'à la fin de Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture, selon la première éventualité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que le document intitulé *Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevés dans les Lois et Règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet*, déposé au Sénat le 20 juin 2023, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting.

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-242, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents).

The Honourable Senator Oh moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

ADJOURNMENT

At 11:24 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier today, the Senate adjourned until 12 p.m., tomorrow.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies.

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents).

L'honorable sénateur Oh propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 23 h 24, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 12 heures demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending Certain Regulations under the *United Nations Act* (P.C. 2023-581), pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/44-1860.

Report of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/44-1861.

Action plan for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, S.C. 2021, c. 14, sbs. 6(5).—Sessional Paper No. 1/44-1862.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Household purchasing power at different income levels since 2019*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1863.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Audette (*June 21, 2023*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant certains règlements en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* (C.P. 2023-581), conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/44-1860.

Rapport du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 1/44-1861.

Plan d'action pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, L.C. 2021, ch. 14, par. 6(5).—Document parlementaire n° 1/44-1862.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Le pouvoir d'achat des ménages à différents niveaux de revenus depuis 2019*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1863.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénatrice Audette (*le 21 juin 2023*).